

# 眼科服務

## Ophthalmology Services

### 仁濟醫院董事局眼科診所

### Yan Chai Hospital Board Ophthalmology Clinic

自2005年5月，於時任仁濟醫院董事局總理鄭承隆先生MH慷慨捐助下，仁濟醫院董事局與香港執業眼科醫生會合作，在仁濟醫院內開設眼科診所，以實惠價錢向市民大眾提供專業及全面的眼科服務，至今求診人次已逾萬人，求診者來自港、九、新界各區。為配合市民對眼科服務與日俱增的需求，以及為求診者提供更舒適的環境，眼科診所已由2015年2月遷入C座大樓。

香港執業眼科醫生會逢星期二、星期四上午安排眼科專科醫生到本院駐診，為市民提供眼科服務，當中更包括為求診者提供小型眼科手術，例如割眼瘡、拔除倒眼睫毛、清除異物、沖洗淚管及通淚管等服務，並提供護眼資訊，旨在提高市民對保持眼睛健康的意識，凡年滿六十五歲或以上長者於眼科診所求診更可享受八折優惠。

在過去十多年以來，本診所一直積極為貧困老弱提供資助或免費治療，除2009年至2013年期間與香港執業眼科醫生會協辦為醫院管理局白內障治療資助計劃 — 「耀眼行動」參加者提供額外資助的「仁濟醫院董事局樂助耀眼行動計劃」外，本院更於2015年至2017年期間與睛彩慈善基金會有限公司合作籌劃「仁心見睛彩 — 黃斑病眼科病友資助計劃」，為111位合資格黃斑病眼科病友提供資助及免費治療，包括眼科專科醫生評估及診斷、免費接受治療黃斑病前之光學相干斷層掃描於及於六個月內接受最多三次眼內藥物注射等等。及至2019年中銀香港慈善基金慷慨撥款約一百七十萬元下，本院再次與香港執業眼科醫生會攜手合作開展「仁濟醫院中銀香港慈善基金 — 香港執業眼科醫生會：長者外展白內障先導計劃」，為仁濟醫院董事局轄下安老院舍免費提供外展眼科檢查服務，同時亦資助110位合資格的安老院舍長者及眼科診所求診之長者進行白內障手術及其他眼科治療服務。

With the generous donation from Mr. CHENG Shing-lung, Edwin, MH, Yan Chai Hospital Board and Hong Kong Association of Private Eye Surgeons Limited were managed to establish Yan Chai Hospital Board Ophthalmology Clinic within Yan Chai Hospital in May, 2005. This clinic has provided services for over ten thousands patients from different districts since its opening. In order to echo the increasing demand for Ophthalmology specialist service and provide a more decent environment to the patients, the clinic was relocated into Block C of Yan Chai Hospital in February, 2015.

Yan Chai Hospital Board Ophthalmology Clinic is opened for consultation every Tuesday and Thursday morning. With professional eye surgeons assigned by the Hong Kong Association of Private Eye Surgeons Limited, our clinic is capable to deliver specialized services with affordable price. Main services include examination, chalazion incision, epilation of trichiasis, removal of foreign bodies, syringing and probing, etc. We also offer low-cost services to the general public and an extra 20% off discount to elderlies aged 65 or above.

In the past decades, Yan Chai Hospital Board Ophthalmology Clinic has been dedicated in assisting the needy by offering free or subsidized treatment programmes. In order to offer more subsidy to patients who have joined the Hospital Authority – Cataract Surgeries Program, Yan Chai Hospital Board launched “Yan Chai Hospital Board: Cataract Surgeries Subsidy Program” in hand with Hong Kong Association of Private Eye Surgeons Limited from 2009 to 2013. Moreover, Yan Chai Hospital has set up the Yan Chai Hospital — Eye Care Charitable Foundation Intravitreal AntiVEGF therapy program in partnership with the Eye Care Charitable Foundation, St. Teresa Hospital and Bayer Health Care, and subsidized 111 qualified macular disease patients with free treatments, including professional assessments and diagnosis, Optical Coherence Tomography and maximum 3 intravitreal AntiVEGF injections within 6 months between 2015 and 2017.

With generous donation of around \$1.7 million from BOCHK Charitable Foundation, the Board once again join hand with Hong Kong Association of Private Eye Surgeons Limited launching the “Yan Chai Hospital – BOCHK – Hong Kong Association of Private Eye Surgeons Limited: Outreach Cataract Charitable Pilot Programme” in 2019. The programme targets to provide free outreach eyecare consultations to elderlies residing at elderly homes and other units of the Board’s Social Services Department and refer up to 110 eligible patients from residents of elderly homes and elderly patients of ophthalmology clinic to receive subsidized cataract surgery.



仁濟醫院董事局眼科診所  
Yan Chai Hospital Board Ophthalmology Clinic



應診室及眼科設備  
Consultation room and Equipment



# 血液透析服務

## Hemodialysis Services



### 仁濟醫院羅家寶基金會洗腎中心

### Yan Chai Hospital Lobo Law Foundation Renal Dialysis Centre

根據國際腎病學會資料指出，腎病是全球病人數增長速度最快的慢性疾病之一，醫學界更估計，全球每十位成年人中，便有一位患上某類型的慢性腎病。目前本港有逾七千名末期腎病病人，較十年前上升九成。當中數千人要長期進行腹膜透析（洗肚）以沖洗體內多餘廢物和水分，逾九百七十人更要進行血液透析以控制病況。這些治療均為醫療系統帶來嚴重負擔。香港的人口老化問題亦導致血液透析的需求增加。

According to the World Congress of Nephrology (WCN), Nephropathy is one of the fastest growing chronic diseases in the world. Medical professionals also estimated that 1 out of 10 adults in the world could attain some kinds of nephropathy in their life. There are now over 7,000 End-stage Renal Disease patients in Hong Kong which is a 90% increase comparing to the condition 10 years ago. Over thousands of people require long-term peritoneal dialysis and more than 970 people even depend on hemodialysis treatment in order to control their condition. The tremendous increase in dialysis demand generates a great burden on our health care system. In fact, the aging population in Hong Kong urged the need for extra renal dialysis service. Therefore, Yan Chai Hospital Board decided to further expand their service in providing renal dialysis service in our community.

有見及此，仁濟醫院董事局於2015年開辦洗腎中心，為有需要人士提供優質而價廉的血液透析服務。仁濟醫院首間提供血液透析服務的服務單位－「仁濟醫院羅家寶基金會洗腎中心」設於荃灣海濱花園，中心面積一千八百九十九平方呎，由富有經驗的腎科專科醫生及專科註冊護士提供服務。本院欣獲羅家寶基金會的贊助，於中心設置十二部最新型號的洗腎機及淨水系統。中心除備有高質素的洗腎儀器外，同時會為每位服務使用者提供私人平面電視及無線上網服務，務求令每位服務使用者在接受血液透析服務期間得到貼心的服務。隨著服務需求日漸上升，本院於2018年先後再次得到羅家寶基金會及華人永遠墳場管理委員會的贊助，增設三台全新洗血機。其後於2020年底，本院獲孫志新慈善基金捐款港幣43萬資助洗腎中心購置兩套血液透析儀器及床位。惟由於服務容量漸趨飽和，本院於2021年進行洗腎中心擴建工程，同時添置三個治療床位，現時合共提供十八個治療床位，每年合共提供8,500節服務，以容納更多有需要的腎病病人。

With the generous support from the Lobo Law Charity Foundation Limited, The Yan Chai Hospital Lobo Law foundation Renal Dialysis Centre was established at Riviera Garden, Tsuen Wan in 2015. The centre has a total floor area of 1,899 ft<sup>2</sup> and is installed with 12 advanced model dialysis machines and water distribution system. Experienced nephrology specialists and registered nurses are present in the centre to guarantee professional and quality services. In order to provide a comfortable environment for the patients, individual LCD TV and Wi-Fi service are provided in the centre. With our well-equipped facilities, patients can receive professional and comprehensive care in our renal dialysis centre. In 2018, the centre has purchased 3 more dialysis machines with the benevolent support from Lobo Law Charity Foundation Limited and The Board of Management of The Chinese Permanent Cemeteries. In 2020, with the generous assistance from Suen Chi Sun Charitable Foundation, the Foundation has subsidized the Board to procure 2 sets of dialysis machine and treatment chair. Considering the gradually saturating service capacity at our centre, the Board rented the premise next to our current location for centre expansion. The expansion work was completed and 3 more treatment stations had been set up. Currently, there are a total of 18 treatment workstations available, enabling us to provide 8,500 treatment sessions annually.

隨著社會上患有腎病的病人日漸上升，為讓更多有需要的末期腎衰竭病患者能獲得適切的血液透析服務，醫院管理局於2010起推出「共析計劃」，計劃透過公私營協作模式，增加血液透析服務的名額。本院亦應醫院管理局邀請參與此項計劃，由2018年4月開始為於公立醫院接受血液透析而病情穩定的病人提供服務，讓更多有需要的病人能於社區中接受治療，而本院亦於2023年4月再獲醫管局批出3年營運合約延續參與「共析計劃」，以配合與日俱增的血液透析服務需求。

In order to cater for the growing demand of hemodialysis service for end-stage renal failure (ESRF) patients through collaborating with community medical organizations to provide more options for patients in receiving treatment in the community, the Hospital Authority has launched the "Hemodialysis Public-Private Partnership Programme" since 2010. Being invited to participate in the programme, our centre has begun to provide treatments to clinically suitable patients, who are currently receiving hemodialysis treatment in public hospital since April, 2018.

Furthermore, the Hospital Authority has recently awarded a 3-year services contract to our centre for extending the participation of "Hemodialysis Public-Private Partnership Programme" since April 2023, in order to cater the ever-growing demand of hemodialysis service in Hong Kong.



仁濟醫院羅家寶基金會洗腎中心  
Yan Chai Hospital Lobo Law Foundation  
Renal Dialysis Centre



洗腎中心診療區  
Treatment area of Renal Dialysis Centre



洗腎中心淨水系統  
Water purification system  
of Renal Dialysis Centre